

Filijala _____

Dana _____

INFORMACIJE O BITNIM USLOVIMA KORIŠTENJA USLUGA PLATNOG PROMETA

Za strana pravna lica čiji je oblik organizovanja doo, dd ili ad

Vrsta usluge:	<ul style="list-style-type: none">• račun za redovno poslovanje kao glavni račun• račun za redovno poslovanje• račun organizacionog dijela pravnog lica• devizni račun• račun za posebne namjene (upisati namjenu)
Dokumentacija potrebna za otvaranje računa:	<ol style="list-style-type: none">1. Zahtjev za otvaranje računa u stečaju/likvidaciji potpisan od strane odgovornog lica (na obrascu Banke).2. Karton deponovanih potpisa osoba ovlaštenih za potpisivanje naloga radi raspolaganja sredstvima s računa - 2 primjerka3. Saglasnost klijenta za upravljanje bankarskom tajnom (2 primjerka, jedan za Banku, jedan za klijenta).4. Ugovor o otvaranju transakcijskog KM i/ili deviznog računa i/ili računa za posebne namjene - 3 primjerka5. Akt o upisu u sudski/drugi nadležan registar, ne starije od 6 sedmica. Ako je akt starije od 6 sedmica, dostavlja se aktuelni izvod iz sudskog registra ne stariji od 6 sedmica u zemlji u kojoj ima registrovano sjedište ili ako je osnovano u zemlji u kojoj se ne vrši upis u takav registar drugi valjani dokument o osnivanju, u skladu sa propisima zemlje u kojoj ima sjedište na osnovu kojih se može utvrditi pravni oblik ovog nerezidenta i datum njegovoga osnivanja. Isprava treba biti u izvorniku i ovjerenom prevodu na jednom od službenih jezika u BiH. Umjesto izvornika može se prihvatiti ovjerena kopija isprave ili izvod iz registra nadležnog tijela koji je ovjeren od strane nadležnog organa u RS-u, odnosno notara ukoliko se račun otvara u F BiH. U tom slučaju, u ovjeri notara mora biti naznačen dan uvida u registar odnosno dan izdavanja izvoda iz registra ne stariji od 6 sedmica. Isprava treba da bude u originalu i ovjerenom prevodu na jednom od službenih jezika u BiH. ili6. Izvod iz zakona, odnosno drugog propisa, ako se nerezidentni račun otvara po toj osnovi7. Ukoliko u dokumentu koji je naveden u tački 2. nisu navedene fizičke ili pravne osobe koje posjeduju više od 20% vlasničkog udjela u navedenom pravnom licu, potrebno je dostaviti izvod iz nadležnog registra u domicilnoj zemlji ne starijeg od 6 sedmica, iz kojeg su vidljive sve fizičke ili pravne osobe koje posjeduju više od 20% vlasničkog udjela. Za svako fizičko lice za koje se utvrdi da posjeduje više od 20% vlasničkog udjela potrebno je pribaviti kopije identifikacionih dokumenata sa slikom.8. Izjava ovlaštene osobe nerezidenta o nepostojanju računa nad kojim je određena mjera zabrane raspolaganja novčanim sredstvima9. Potvrda Porezne uprave FBiH/RS da je nerezident kod nje upisan u registar nerezidenata, poreski broj za nerezidenta (IIB). Potvrda ne smije biti starija od 15 dana.10. Posljednji godišnji finansijski izvještaj i izvještaj nezavisnog revizora o poslovanju nerezidenta u matičnoj zemlji ili zemlji u kojoj obavlja registrovanu djelatnost. Nerezident koji posluje kraće od godinu dana podnosi finansijski izvještaj o poslovanju za razdoblje poslovanja u tekućoj godini. Ako nerezident nema obavezu izrade finansijskog izvještaja u matičnoj zemlji, dostavlja dokumenat o plaćenom porezu.11. Karton deponovanih potpisa osoba koje su ovlaštene za potpisivanje naloga radi raspolaganja sredstvima na nerezidentnom računu koji je potpisalo ovlašteno lice iz rješenja o registraciji nerezidenta pravnog lica u zemlji sjedišta i lice na koje je ovlašteno lice prenijelo pravo potpisivanja, odnosno drugog valjanog dokumenta o osnivanju koji je ovjeren pečatom.12. Kopije pasoša odnosno identifikacionog dokumenta sa slikom za<ul style="list-style-type: none">• fizička lica iz kartona deponovanih potpisa. Za fizička lica rezidente dostavlja se ovjerena kopija lične karte (pasoš) i kopija prijave boravka ne starija od 6 (šest) mjeseci, a za strana fizička lica dostavlja se kopija pasoša uz ovjeren prevod na jedan od službenih jezika u BiH od strane ovlaštenog sudskog tumača, osim dokumenata koja su izdata na službenim jezicima koji su u upotrebi u BiH ili sa osnovnim identifikacionim podacima na engleskom jeziku;• Fizičkog/ih lica opunomoćenog/ih zastupnika (lica koja su u dostavljenom izvodu iz registra navedena kao lica ovlaštena za zastupanje pravnog lica) i specimen njihovih potpisa: za strana fizička lica dostavlja se kopija pasoša uz ovjeren prevod na jedan od službenih jezika u BiH od strane ovlaštenog sudskog tumača, osim dokumenata koja su izdata na službenim jezicima koji su u upotrebi u BiH ili sa osnovnim identifikacionim podacima na engleskom jeziku.• Za svako fizičko lice za koje se uvidom u Izvod iz registra utvrdi da posjeduje više od 20% vlasničkog udjela potrebno je dostaviti kopije identifikacionog dokumenta sa slikom uz ovjeren prevod na jedan od službenih jezika u BiH, osim dokumenata koja su izdata na službenim jezicima koji su u upotrebi u BiH ili sa osnovnim identifikacionim podacima na engleskom jeziku. Ako je vlasnik nerezidenta pravnog lica drugo pravno lice potpuno ili djelomično (20% i više), potreban je registracioni dokumenat za to pravno lice, kako bi se došlo do podataka o indirektnom vlasništvu fizičkih lica, pa ako takva postoje pribaviti i njihova identifikaciona dokumenta na isti način.13. Punomoć ovjerena kod nadležnog organa za jednokratno raspolaganje sredstvima sa računa (samo ukoliko se radi o drugom licu koje nije navedeno na zahtjevu za otvaranje računa)14. Licenca za rad ako je potrebna za određenu djelatnost

Period ugovaranja:	Na neodređeno vrijeme. Mogućnost jednostranog raskida ugovora mogu koristiti obje ugovorne strane uz otkazni rok od 15 dana uz izmirenje dospjelih obaveza. U slučaju neispunjenja obaveza bilo koje ugovorne strane u naknadnom roku za ispunjenje (koji ne može biti kraći od 8 dana), otkazni rok se ne primjenjuje kao i u slučaju raskida ugovora temeljem pozitivnih propisa. Ugovor u drugačijim rokovima može prestati sporazumom ugovornih strana ili temeljem važećih propisa i odluka nadležnih institucija.
Naknade i troškovi:	<p>Otvaranje računa (KM i devizni) Bez naknade</p> <p>Vođenje računa i dnevna informacija o stanju i promjenama (KM račun) 10,00 KM mjesečno</p> <p>Dodatna dnevna informacija o stanju i promjenama na zahtjev klijenta 5,00 KM po izvodu</p> <p>Korištenje faha Po Ugovoru</p> <p>Slanje dnevne informacije o stanju i promjenama e-mailom 1,50 KM mjesečno</p> <p>Slanje dnevne informacije o stanju i promjenama fax-om 10,00 KM mjesečno</p> <p>Slanje dnevne informacije o stanju i promjenama poštom 10,00 KM mjesečno</p> <p>Naknada za vođenje neaktivnih računa 10,00 KM mjesečno</p> <p>Zatvaranje aktivnog računa 20,00 KM (na zahtjev klijenta)</p> <p>Zatvaranje neaktivnog računa 10,00 KM</p> <p>Slanje izvoda SWIFT-om drugoj banci na zahtjev klijenta 50,00 KM mjesečno</p> <p>Mjesečne informacije o stanju i promjenama emailom- bez naknade</p> <p>Polog gotovine na račun 0.10% (min 1,00 KM - max 6,00 KM)</p> <p>Polog gotovine na račun- paušalna cijena min 15,00 KM - max 200,00 KM</p> <p>Polog gotovine na račun unutar paketa 0.50 KM po transakciji</p> <p>Podizanje gotovine 0.20% (min 2,50 KM - max 150 KM)</p>
Ostale napomene:	<p>Sredstva na računu za posebne namjene se koriste u svrhu koja je navedena u ugovoru. Novčana sredstva na računu mogu biti predmet prinudne naplate, u skladu sa važećim propisima. Računi ili sredstva na računima mogu biti izuzeta od prinudne naplate temeljem zakonskih i podzakonskih akata ili odluka nadležnih institucija. Klijent može dobiti dodatne informacije ili nacrt ugovora o otvaranju računa na lični zahtjev u bilo kojoj poslovnicu Sparkasse Bank dd BiH.</p> <p>Za svu dokumentaciju nerezidenata vrijedi da: za sve originalne dokumente koje klijent ne može ostaviti kod Banke, klijent je dužan dostaviti kopije koje moraju biti ovjerene na jedan od načina opisanih ovom Procedurom. U slučaju stranih dokumenata koji nisu napisani na jedan od službenih jezika u BiH, isti se trebaju prevesti i ovjeriti od strane ovlaštenog sudskog tumača, a za zemlje koje ne spadaju u grupu potpisnika Haške konvencije potrebna je nadovjera Apostille pečatom što rade općinski sudovi.</p> <p>Zemlje za koje ne treba Apostille pečat su: Hrvatska, Belgija, Bugarska, Francuska, Italija, Kipar, Grčka, Poljska, Mađarska, Mongolija, Rumunija, Ruska federacija, Austrija, Libija, Češka, Slovačka.</p> <p>Jedino osnovni identifikacioni dokumenti (LK, pasoš, i sl.) ukoliko su na engleskom jeziku, ne moraju biti prevedeni, ali ovjera je obavezna, kao što je obavezna za svaki dokument koji nije dostavljen u originalu. Kopije pasoša stvarnih vlasnika nerezidenata ne moraju biti ovjerene. Ukoliko su stvarni vlasnici rezidenti potrebna je ovjera. Također rješenja pravnih lica koja se koriste za utvrđivanje krajnjeg stvarnog vlasnika potrebno je da budu ovjerena (pored prevoda).</p>

Gore navedene informacije važe isključivo na datum označen u zaglavlju.

Filijala _____

Dana _____

INFORMACIJE O BITNIM USLOVIMA KORIŠTENJA USLUGA PLATNOG PROMETA

Za predstavništva stranih pravnih lica, račune humanitarnih organizacija, stranih udruženja, fondacija i međunarodnih organizacija posebnog statusa

Vrsta usluge:	<ul style="list-style-type: none">• račun za redovno poslovanje kao glavni račun• račun za redovno poslovanje• račun organizacionog dijela pravnog lica• devizni račun• račun za posebne namjene (upisati namjenu)
Dokumentacija potrebna za otvaranje računa:	<ol style="list-style-type: none">1. Zahtjev za otvaranje računa potpisan od strane odgovornog lica- (na obrascu Banke). Za klijente iz Republike Srpske i FBiH obavezno popuniti polje oznake za otvaranje Glavnog računa ili Redovnog računa. Napomena – Glavni račun se u pravilu otvara u sjedištu klijenta.2. Karton deponovanih potpisa osoba ovlaštenih za potpisivanje naloga radi raspolaganja sredstvima s računa - 2 primjerka3. Saglasnost klijenta za upravljanje bankarskom tajnom (2 primjerka, jedan za Banku, jedan za klijenta).4. Ugovor o otvaranju transakcijskog KM i/ili deviznog računa i/ili računa za posebne namjene - 3 primjerka5. Izvod iz registra u kojem je nerezident pravna osoba upisana u zemlji u kojoj ima registrovano sjedište / ne stariji od 6 sedmica/ ili ako je osnovano u zemlji u kojoj se ne vrši upis u takav registar drugi valjani dokumenat o osnivanju, u skladu sa propisima zemlje u kojoj ima sjedište na osnovu kojih se može utvrditi pravni oblik ovog nerezidenta i datum njegovog osnivanja. Isprava ne smije biti starija od 6 sedmica. Isprava treba da bude u originalu i ovjerenom prevodu na jednom od službenih jezika u BiH. Umjesto originala može se pribaviti ovjerena kopija isprave ili izvod iz registra nadležnog tijela koji je ovjeren od strane nadležnog tijela u RS-u, odnosno notara ukoliko se račun otvara u FBiH. U tom slučaju, u ovjeri mora biti naznačen dan uvida u registar, odnosno dan izdavanja izvoda iz registra; ili6. Izvod iz zakona, odnosno drugog propisa, ako se nerezidentni račun otvara po toj osnovi ili7. Izvod iz registra kod nadležnog ministarstva ne starije od 6 sedmica8. Odluka ili drugi akt o osnivanju u BiH9. Potvrda Porezne uprave FBiH/RS da je nerezident kod nje upisan u registar nerezidenata, poreski broj za nerezidenta (JIB). Potvrda ne smije biti starija od 15 dana.10. Obavještenje nadležnog Zavoda za statistiku o razvrstavanju prema djelatnostima11. Karton deponovanih potpisa lica ovlaštenih za potpisivanje naloga radi raspolaganja sredstvima na računu koji je potpisalo odgovorno lice predstavništva12. Ovjerene kopije pasoša i prijava mjesta boravka ne starije od 6 (šest) mjeseci zakonskog zastupnika/ ovlaštenog lica za zastupanje pravnog lica /odgovornog lica za predstavništvo i osoba ovlaštenih za raspolaganje sredstvima na računu. Ukoliko dokumenti nisu na jednom od službenih jezika u BiH, potreban je ovjeren prevod od strane ovlaštenog sudskog tumača, osim dokumenata sa osnovnim identifikacionim podacima na engleskom jeziku13. Punomoć ovjerena kod nadležnog organa za jednokratno raspolaganje sredstvima sa računa (samo ukoliko se radi o drugom licu koje nije navedeno na zahtjevu za otvaranje računa)14. Izjava ovlaštene osobe nerezidenta o nepostojanju računa nad kojim je određena mjera zabrane raspolaganja novčanim sredstvima15. Kopija pasoša za stvarne vlasnike (sve dokumente koji nisu na jednom od službenih jezika u upotrebi u BiH, neophodan je ovjeren prevod od strane ovlaštenog sudskog tumača, izuzev ako se radi o osnovnim identifikacionim dokumentima na engleskom jeziku).16. Ukoliko iz prethodne dokumentacije nije moguće utvrditi stvarne vlasnike, neophodno je dostaviti dokumentaciju iz koje će isto biti vidljivo, u suprotnom tražiti izjavu ovlaštene osobe o stvarnim vlasnicima
Period ugovaranja:	Na neodređeno vrijeme. Mogućnost jednostranog raskida ugovora mogu koristiti obje ugovorne strane uz otkazni rok od 15 dana uz izmirenje dospjelih obaveza. U slučaju neispunjenja obaveza bilo koje ugovorne strane u naknadnom roku za ispunjenje (koji ne može biti kraći od 8 dana), otkazni rok se ne primjenjuje kao i u slučaju raskida ugovora temeljem pozitivnih propisa. Ugovor u drugačijim rokovima može prestati sporazumom ugovornih strana ili temeljem važećih propisa i odluka nadležnih institucija.

<p>Naknade i troškovi:</p>	<p>Otvaranje računa (KM i devizni) Bez naknade Vođenje računa i dnevna informacija o stanju i promjenama (KM račun) 10,00 KM mjesečno Dodatna dnevna informacija o stanju i promjenama na zahtjev klijenta 5,00 KM po izvodu Korištenje faha Po Ugovoru Slanje dnevne informacije o stanju i promjenama e-mailom 1,50 KM mjesečno Slanje dnevne informacije o stanju i promjenama fax-om 10,00 KM mjesečno Slanje dnevne informacije o stanju i promjenama poštom 10,00 KM mjesečno Naknada za vođenje neaktivnih računa 10,00 KM mjesečno Zatvaranje aktivnog računa 20,00 KM (na zahtjev klijenta) Zatvaranje neaktivnog računa 10,00 KM Slanje izvoda SWIFT-om drugoj banci na zahtjev klijenta 50,00 KM mjesečno Mjesečne informacije o stanju i promjenama emailom- bez naknade Polog gotovine na račun 0.10% (min 1,00 KM - max 6,00 KM) Polog gotovine na račun- paušalna cijena min 15,00 KM - max 200,00 KM Polog gotovine na račun unutar paketa 0.50 KM po transakciji Podizanje gotovine 0.20% (min 2,50 KM - max 150 KM)</p>
<p>Ostale napomene:</p>	<p>Sredstva na računu za posebne namjene se koriste u svrhu koja je navedena u ugovoru. Novčana sredstva na računu mogu biti predmet prinudne naplate, u skladu sa važećim propisima. Računi ili sredstva na računima mogu biti izuzeta od prinudne naplate temeljem zakonskih i podzakonskih akata ili odluka nadležnih institucija. Klijent može dobiti dodatne informacije ili nacrt ugovora o otvaranju računa na lični zahtjev u bilo kojoj poslovnici Sparkasse Bank dd BiH.</p> <p>Za svu dokumentaciju nerezidenata vrijedi da: za sve originalne dokumente koje klijent ne može ostaviti kod Banke, klijent je dužan dostaviti kopije koje moraju biti ovjerene na jedan od načina opisanih ovom Procedurom. U slučaju stranih dokumenata koji nisu napisani na jedan od službenih jezika u BiH, isti se trebaju prevesti i ovjeriti od strane ovlaštenog sudskog tumača, a za zemlje koje ne spadaju u grupu potpisnika Haške konvencije potrebna je nadovjera Apostille pečatom što rade općinski sudovi.</p> <p>Zemlje za koje ne treba Apostille pečat su: Hrvatska, Belgija, Bugarska, Francuska, Italija, Kipar, Grčka, Poljska, Mađarska, Mongolija, Rumunija, Ruska federacija, Austrija, Libija, Češka, Slovačka.</p> <p>Jedino osnovni identifikacioni dokumenti (LK, pasoš, i sl.) ukoliko su na engleskom jeziku, ne moraju biti prevedeni, ali ovjera je obavezna, kao što je obavezna za svaki dokument koji nije dostavljen u originalu. Kopije pasoša stvarnih vlasnika nerezidenata ne moraju biti ovjerene. Ukoliko su stvarni vlasnici rezidenti potrebna je ovjera. Također rješenja pravnih lica koja se koriste za utvrđivanje krajnjeg stvarnog vlasnika potrebno je da budu ovjerena (pored prevoda).</p>

Gore navedene informacije važe isključivo na datum označen u zaglavlju.

Filijala _____

Dana _____

INFORMACIJE O BITNIM USLOVIMA KORIŠTENJA USLUGE RAČUNA Za ambasade, strana diplomatska i konzularna predstavništva

Vrsta usluge:	<ul style="list-style-type: none">· račun za redovno poslovanje kao glavni račun· račun za redovno poslovanje· račun organizacionog dijela pravnog lica· devizni račun· račun za posebne namjene (upisati namjenu)
Dokumentacija potrebna za otvaranje računa:	<ol style="list-style-type: none">1. Zahtjev za otvaranje računa potpisan od strane odgovornog lica (na obrascu Banke).2. Karton deponovanih potpisa osoba ovlaštenih za potpisivanje naloga radi raspolaganja sredstvima s računa - 2 primjerka3. Saglasnost klijenta za upravljanje bankarskom tajnom (2 primjerka, jedan za Banku, jedan za klijenta).4. Ugovor o otvaranju transakcijskog KM i/ili deviznog računa i/ili računa za posebne namjene - 3 primjerka5. Izvod iz registra koji se vodi kod nadležnog organa u BiH6. Karton deponovanih potpisa osoba ovlaštenih za potpisivanje naloga radi raspolaganja sredstvima na nerezidentnom računu koji potpisuje odgovorna osoba predstavništva, ovjeren pečatom predstavništva ili konzulata7. Ovjerene foto-kopije pasoša diplomatskog predstavnika ili konzula i osoba ovlaštenih za raspolaganje računom8. Ovjerena kopija potvrde o poreznoj registraciji,9. Uvjerenje/Potvrda o poreskoj registraciji (Jedinstveni identifikacioni broj) kod Poreske uprave FBIH/RS. Potvrda o dodjeljenom identifikacionom broju ne smije biti starija od 15 dana.10. Punomoć ovjerena kod nadležnog organa za jednokratno raspolaganje sredstvima sa računa (samo ukoliko se radi o drugom licu koje nije navedeno na zahtjevu za otvaranje računa.11. Izjava ovlaštene osobe nerezidenta o nepostojanju računa nad kojim je određena mjera zabrane raspolaganja novčanim sredstvima
Period ugovaranja:	Na neodređeno vrijeme. Mogućnost jednostranog raskida ugovora mogu koristiti obje ugovorne strane uz otkazni rok od 15 dana uz izmirenje dospjelih obaveza. U slučaju neispunjenja obaveza bilo koje ugovorne strane u naknadnom roku za ispunjenje (koji ne može biti kraći od 8 dana), otkazni rok se ne primjenjuje kao i u slučaju raskida ugovora temeljem pozitivnih propisa. Ugovor u drugačijim rokovima može prestati sporazumom ugovornih strana ili temeljem važećih propisa i odluka nadležnih institucija.
Naknade i troškovi:	Otvaranje računa (KM i devizni) Bez naknade Vođenje računa i dnevna informacija o stanju i promjenama (KM račun) 10,00 KM mjesečno Dodatna dnevna informacija o stanju i promjenama na zahtjev klijenta 5,00 KM po izvodu Korištenje faha Po Ugovoru Slanje dnevne informacije o stanju i promjenama e-mailom 1,50 KM mjesečno Slanje dnevne informacije o stanju i promjenama fax-om 10,00 KM mjesečno Slanje dnevne informacije o stanju i promjenama poštom 10,00 KM mjesečno Naknada za vođenje neaktivnih računa 10,00 KM mjesečno Zatvaranje aktivnog računa 20,00 KM (na zahtjev klijenta) Zatvaranje neaktivnog računa 10,00 KM Slanje izvoda SWIFT-om drugoj banci na zahtjev klijenta 50,00 KM mjesečno Mjesečne informacije o stanju i promjenama emailom- bez naknade Polog gotovine na račun 0.10% (min 1,00 KM - max 6,00 KM) Polog gotovine na račun- paušalna cijena min 15,00 KM - max 200,00 KM Polog gotovine na račun unutar paketa 0.50 KM po transakciji Podizanje gotovine 0.20% (min 2,50 KM - max 150 KM)

Ostale napomene:

Sredstva na računu za posebne namjene se koriste u svrhu koja je navedena u ugovoru. Novčana sredstva na računu mogu biti predmet prinudne naplate, u skladu sa važećim propisima. Računi ili sredstva na računima mogu biti izuzeta od prinudne naplate temeljem zakonskih i podzakonskih akata ili odluka nadležnih institucija. Klijent može dobiti dodatne informacije ili nacrt ugovora o otvaranju računa na lični zahtjev u bilo kojoj poslovnicu Sparkasse Bank dd BiH.

Za svu dokumentaciju nerezidenata vrijedi da: za sve originalne dokumente koje klijent ne može ostaviti kod Banke, klijent je dužan dostaviti kopije koje moraju biti ovjerene na jedan od načina opisanih ovom Procedurom. U slučaju stranih dokumenata koji nisu napisani na jedan od službenih jezika u BiH, isti se trebaju prevesti i ovjeriti od strane ovlaštenog sudskog tumača, a za zemlje koje ne spadaju u grupu potpisnika Haške konvencije potrebna je nadovjera Apostille pečatom što rade općinski sudovi.

Zemlje za koje ne treba Apostille pečat su: Hrvatska, Belgija, Bugarska, Francuska, Italija, Kipar, Grčka, Poljska, Mađarska, Mongolija, Rumunija, Ruska federacija, Austrija, Libija, Češka, Slovačka.

Jedino osnovni identifikacioni dokumenti (LK, pasoš, i sl.) ukoliko su na engleskom jeziku, ne moraju biti prevedeni, ali ovjera je obavezna, kao što je obavezna za svaki dokument koji nije dostavljen u originalu. Kopije pasoša stvarnih vlasnika nerezidenata ne moraju biti ovjerene. Ukoliko su stvarni vlasnici rezidenti potrebna je ovjera. Također rješenja pravnih lica koja se koriste za utvrđivanje krajnjeg stvarnog vlasnika potrebno je da budu ovjerena (pored prevoda).

Gore navedene informacije važe isključivo na datum označen u zaglavlju.